Porównanie tłumaczeń Kapłańska 20:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśliby lud ziemi zupełnie nie przejął się tym,\* że człowiek ten oddał Molochowi (dziecko) ze swojego nasienia, i nie zabił go,[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) zupełnie nie przejął się tym, עַם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם הַעְלֵם יַעְלִימּו , idiom: całkowicie ukrył swe oczy l. całkowicie odwrócił wzrok, l. zupełnie zamknął oczy, l. zupełnie nie zwrócił uwagi; pod. G: jeśliby zaś przeoczeniem przeoczyli tubylcy tej ziemi, ἐὰν δὲ ὑπερόψει ὑπερίδωσιν οἱ αὐτόχθονες τῆς γῆς. [↑](#footnote-ref-2)